

基督教華府中國教會新年主日聯合崇拜程序

2024 New Year Combined Sunday Worship Service

主後二〇二四年一月七日上午十時半

Jan. 7th, 2024 10:30 a.m.

*請起立 Arise

宣 召	Call to worship
默 禱	Silent Prayer
讚美詩*	1. Hymn #9 Crown Him with Many Crowns 生命聖詩第9首：擁戴我主為王
Praise and Worship	2. Hymn #387 Be Thou My Vision 生命聖詩第387首：主是我萬有
禱 告*	Invocation / Congregational Prayer Elder Stanley Chan 陳義正長老
讀 經	馬太福音 Matthew 28: 16-20
Scripture Reading	余國璋弟兄(中文) / Clara Yu(English)
證 道 Sermon	From Believing to Living / 從信仰到活出信仰 Rev. David Rim 翻譯/Interpreter: 王玥 Grace Wang
聖 餐*	Holy Communion
回 應 詩*	All Glory Be to Christ / 榮耀歸於基督
Response Hymn	
奉 獻	Tithe & Offering Prayer Elder Kok-Eam Khor / 許國炎長老
2024年度執事就職典禮	2024 Deacons Installation 趙宇牧師 / Rev. Zhao
祝 禱*	Benediction 趙宇牧師 / Rev. Zhao
歡迎與報告	Welcome & Announcements Elder Stanley Chan 陳義正長老

*特別歡迎今日新來的朋友。Welcome to join us.

教會的現場主日敬拜同時在網上直播 (以下連結:)

https://www.youtube.com/channel/UC-45Fm-OBwQMd4Te0mEg_sg

感恩禱告事項 / Prayer List:

1. 為新受洗的肢體，為新朋友們的帶領禱告。Pray for newly baptized brothers and sisters.
2. 請為教會的宣道事工禱告。為世界各地的宣教士禱告。
一月宣教事工 (詳見插頁內容):
Missionary of the Month (The detail is in the insert page)
3. 為教會的主要事工禱告 Pray for Church Main Events:
 - 2024 年 1 月 28 日 (主日下午) 第一次會員大會
Jan. 28, 2024 (Sunday PM) 1st Congregational Meeting
 - 2024 年 2 月 24 日 (週六) 慶祝中國春節晚會
Feb. 24, 2024 (Sat.) Chinese New Year Celebration
4. 請為身體軟弱的肢體、長輩禱告 Pray for the physically weak:
Brother Sherman Wong 黃素民弟兄; Hana (她是崔明傑和田穎斐的孩子); 為楊覺生 (Jackson Yang) 弟兄禱告, 求主賜下信心和醫治。

教會事工 Church Ministry (二〇二四年一月七日 / Jan. 7th 2024)

教會講台事奉 Church Sunday Pulpit Ministry

- ❖ 新年主日 (1月7日) 中英文聯合崇拜: 林泰景牧師
2024 New Year Sunday Combined Worship Service: Rev. David Rim
翻譯: 王玥姊妹 Translator: Grace Wang
- ❖ 下主日 (1月14日) 英文堂主日崇拜: 林泰景牧師
Next Sunday (1/14) English Worship Service: Rev. David Rim
- ❖ 下主日 (1月14日) 中文堂主日崇拜: 趙宇牧師
Next Sunday (1/14) Chinese Worship Service: Rev. Daniel Zhao

2024年度執事在今主日就職 / 2024 Deacons Installation

感謝主! 祢以恩典為年歲的冠冕, 祢的路徑都滴下脂油 (詩篇 65: 11)。在新年第一個主日, 我們為教會 2024 年度執事舉行就職典禮。請為我們的牧師、長老、和執事們獻上衷心的感恩禱告, 愿神的計劃成就在他們身上。阿門! 我們也為 2023 年度執事們的衷心事奉而感恩, 求主賜福他們。Praise the Lord! You crown the year with Your goodness, and Your paths drip with abundance (Psalm 65:11). During the New Year combined service, we have 2024 deacons' installation. Please pray for our Pastors, Elders and Deacons. We are also very grateful for the faithful service of our 2023 deacons. 執事名單如下 The names of 2024 deacons are as below:

主席Chairperson: 李永耀弟兄 Steve Lee *
副主席Vice Chair: 胡少昂弟兄 Tony Woo
文書 OB Secretary: 林巧雅姊妹 Qiaoya Lin
財務部 Treasury: 陳行夫弟兄 Xingfu Chen *
教育部 Education: 許馨元姊妹 Sharon Tam
傳道部 Evangelism: 殷茵姊妹 Yin Yin
宣道部 Mission: 熊珍珍姊妹 Zhenzhen Xiong
助道部 Training: 潘杏芳姊妹 Ada O'Donnell *
保管部 Maintenance: 楊少齊弟兄 Shao C. Yang *
服務部 Service: 王以農弟兄 Kevin Yinong Wang *
招待部 Usher: 任旭梅姊妹 Xumei Ren *
關懷部 Caring: 謝林姊妹 Lin Xie_*
備註: *為新執事, 其他為連任。Note: * Newly Selected.

財務部通知 / Treasure Dept. Announcement

請您於 2024 年 1 月 14 日或 21 日在聖所入口處領取您的 2023 年奉獻金額報稅用明細單。1 月 21 日之後尚未領取的明細單將依據教會通信錄上的地址郵寄給您。如果您需要裝奉獻支票用的信封, 請聯繫 Alice 姊妹或陳行夫弟兄。

Please pick up your 2023 offering statement by the entrance of the Sanctuary on Jan. 14 or 21, 2024. After the 21st, they will be mailed to your address as stated in the Church Directory. If you need offering envelopes, please contact Alice Yang or Xingfu Chen.

教會六十五週年紀念冊 CCCGW 65th Anniversary Album

如果您和/或您的家庭尚未領取教會六十五週年的紀念冊, 請到教會辦公室Alice姊妹處領取。因印刷費昂貴, 請每個家庭僅領取一份並登記。額外購買, 每本紀念冊收費\$20。教會在籌備六十五周年慶典和印刷出版紀念冊過程中得到教會弟兄姊妹的熱心奉獻和事工擺上, 但目前仍有赤字。如果您有感動, 請為教會六十五週年的籌備和紀念冊事工奉獻。

If you and/or your family haven't picked up the Church 65th Anniversary Album, please go to church office to register and pick up one book from Alice. Because the cost of printing is expensive, member needs to pay \$20.00 for each additional copy. Also, we are over the budget for the church 65th Anniversary celebration. Your offering will be a big help to subsidize the church expenses.

中文學校新學期開學/Chinese School New Semester (1/7/2024)

教會中文學校將於今主日(1/7/2024)下午1:45開始2024年春季新學期。如果您的孩子希望在新學期加入中文學校, 請聯繫Peter弟兄 (pcleungus@hotmail.com) 或者Alice姊妹 (ywalice7716@gmail.com)。2024 Spring Semester of our church Chinese School will start this Sunday afternoon (1/7/2024) at 1:45 pm. Registration for the new semester has started. If you or/and your children are interested in learning Chinese, please contact with: Alice Wei Yang (301-693-3581, ywalice7716@gmail.com) or Peter Leung, Chinese School principle, (301-278-6157, pcleungus@hotmail.com) for details. Thank you.

教會辦公室通知 2024 Church Directory Update

教會準備編纂2024年通訊錄, 如弟兄姊妹通信錄上的住址或電話自去年有更改, 或是在通訊錄沒有資料的弟兄姊妹及慕道友, 請與教會秘書楊巍Alice聯繫。If your information in the church directory has changed since last year, or if you are a newcomer, please contact Alice to update your information about the 2024 Church Directory. Email: ywalice7716@gmail.com.

午餐事工 Lunch Help Needed for Next Sunday (1/14/2024)

下主日 (1/14) 的午餐事工需要弟兄姊妹幫助。志願參與此事工的弟兄姊妹請和王以農弟兄 Kevin 聯繫 (kywang@yahoo.com)。We need your help in the kitchen to cook next Sunday's (1/14) lunch in the new year. Please sign up on the Kitchen Ministry Form or contact Deacon Kevin Wang (kywang@yahoo.com).

教會為弟兄姊妹提供聖經博物館 (Museum of the Bible) 的免費門票, 詳情請聯繫教會秘書 Alice 姊妹。Get Free Tickets to Museum of the Bible: Please Contact Alice Yang (ywalice7716@gmail.com) for details.

通過手機收到教會通知 Sign up for CCCGW Text Message

請您在手機上輸入cccgw這五個英文字母, 發短信到84576, 然後按照指示操作, 可以通過手機收到教會週刊Bulletin和即時資訊。Please sign up for our church's text messaging to keep up-to-date with church events. Text "cccgw" to 84576. Then follow the link to sign up.

2024 年度每週讀經提示: (1月7日-1月13日)

1/7 (日)	1/8 (一)	1/9 (二)	1/10 (三)	1/11 (四)	1/12 (五)	1/13 (六)
創世記 26-28章	創世記 29-30章	創世記 31-33章	創世記 34-36章	創世記 37-39章	創世記 40-42章	創世記 43-45章

上主日崇拜（2023年12月31日）聚會人數 / Worship Service Attendance

英文堂崇拜出席人數: 70 English Service Attendance : 70	中文堂崇拜出席人數: 70 Chinese Service Attendance : 70	中文主日學出席人數: 32 Chinese Sunday School: 32
兒童主日崇拜人數 Children Worship: 6	兒童主日學人數 Children Sunday School: 11	

上主日（2024年12月31日）奉獻 / Offering for Last Sunday

經常奉獻 General Fund	\$ 7,198	宣教奉獻 Missions Fund	\$ 1,700	總計 Total	\$ 8,898
----------------------	----------	-----------------------	----------	----------	----------

教會主日學時間和教室安排 / Sunday School Schedule & Classrooms

今主日（1月7日）中文、英文成人主日學及青少年主日學暫停一次。

English, Chinese Adult, and Middle & High School Sunday Schools will be canceled this Sunday. Please join our combined worship service.

兒童崇拜 Children's Worship

時間 Time: 每主日 Every Sunday 10:00-11:00 AM

教室 Classroom: 教育樓 204 Room 204

老師 Teacher: Dan Tam 弟兄

學齡前、學前班至二年級學生主日學 Pre-School & Kingdergarten-2nd

Grade Sunday-School:

時間 Time: 每主日 Every Sunday 11:30 AM-12:30 PM

教室 Classroom: 教育樓 204 Room 204

老師 Teachers: Chensheng Wu 吳辰晟弟兄 / Shurong Ying 應淑蓉姊妹

三至五年級學生主日學 3rd-5th Grade 3-5 Sunday-School

時間 Time: 每主日 Every Sunday 11:30 AM-12:30 PM

教室 Classroom: 教育樓 202 Room 202

老師 Teacher: Grace Wei 魏婷婷姊妹

基督教華府中國教會主日事奉小組

	2024 年 1 月 7 日（聯合崇拜）	1 月 14 日（中文堂）
領會 MC Leader	陳義正長老 Elder Stanley Chan	楊四旬弟兄 Sixun Yang
講員 Speaker	林泰景牧師 Rev. David Rim	趙宇牧師 Rev. Daniel Zhao
翻譯 Translator	王玥姊妹 Grace Wang	/
讚美組 Praise & Worship Team	English Praise & Worship Team	Ada 潘杏芳姊妹、 賈志剛 Jacob 弟兄
司琴 Pianist	施盧美瑛姊妹 Maria Shih	施盧美瑛姊妹 Maria Shih
招待 Ushers	馬可團契 / Potomac Fellowship Mrs. Jeepeng Khor	馬大團契同工
插花 Flower	Fiona Cui 姊妹	Fiona Cui 姊妹
音響 Audio	Daniel Chen	Fiona Cui 姊妹
Video	Steve Lee & David Sy	羅曼心 Alice 姊妹
午餐 Lunch	陳行夫夫婦及同工 Xingfu Chen & Yang Zhao	

POC: Jee Peng Tan	Sean & Wei Wei Lonergan East Asia	Local church & social media linking churches and believers	在教會中做教導 並把福音媒体與教會聯繫起來
-----------------------------	---	--	--------------------------



A former member of CCCGW who grew up in Maryland, Sean left for full-time ministry in East Asia, initially working with a brother, and then with his wife Weiwei after their marriage. They have three children, Samuel, Sarah, and Stacy. The couple had served the Lord in their previous location since 2012. For

COVID-related reasons, they have been living in Chiangmai, Thailand since February 2020. Sean focuses on in-person discipleship among the Chinese in Chiangmai, and partnering with UniteLife on digital evangelism and follow-up support to connect Christians to suitable local churches. Weiwei works at the Grace International School (GIS*) providing Education Support to the missionary kids at GIS.

骆肖恩(Sean)是CCCGW的前會員，在馬里蘭州長大，后于東亞全職侍奉主。他起初與一位兄弟同工，結婚後與妻子骆薇薇(Weiwei)一起服侍。他們有三個孩子，Samuel，Sarah，和Stacy。自2012年以來，這對夫婦一直在他們的宣教基地服侍。2020年2月，他們全家离开宣教基地，去泰國清邁參加差傳機構组织的會議，由於突发疫情邊境關閉而滯留于泰國。Sean現在與UniteLife合作開展一個項目，該項目使用數字工具傳福音，幫助基督徒與當地教會建立聯繫。Weiwei現在在GIS就職，主要從事於宣教士孩子們的教育工作。這對夫婦的异象是“帶領人成為主耶穌基督的門徒，並裝備他們來帶門徒，以促進亞洲教会执堂”。

Ministry

- **Weiwei's Ministry at GIS:** Pray that God can sustain her in meeting the special needs of missionary kids.
求神給 Weiwei 加添力量讓她能更好地服事有特殊需要的宣教士家庭的孩子。
- **Annual Conference with United World Mission:** There will be an annual conference with United World Mission (UWM) in January. Pray for a good time reconnecting and being inspired and mutually encouraged with brothers and sisters serving in other parts of Asia. Pray for the speakers to be able to share God's vision and missionaries to be able to listen well and discern what God may be emphasizing or redirecting in outreach efforts.
一月份 UWM 將舉行一次年會。求神藉著這個機會使來自亞洲不同地方的弟兄姐妹可以再次連結並且互相啟發，彼此鼓勵。也求神使講員能傳講神的異象並且宣教士們可以藉此明白神對他們服事方向的呼召。

- **Missionaries Training:** Sean is going to train some Chinese missionaries to be prepared to serve in other countries. May God provide wisdom, unity and ability to love one another among the team.
Sean 在一月份要開始培訓一些中國的宣教士好預備他們去別的國家服事。求神在這個培訓小組裡賜下智慧，合一，以及彼此相愛的能力。
- *Note: **GIS** was founded more than 20 years ago to serve the children of missionaries. One reason is that many of the missionaries would likely have left the missions field without affordable, quality education for their children. GIS is well-located because Chiangmai is a hub for missionaries who work in Thailand and the nearby countries.